

ENGLISH

CURRICULUM AND ENGLISH LANGUAGE EDUCATION

课程与 英语语言教育

中国传媒大学国际传播学院
阮宇冰 著

 民族出版社

ENGLISH
CURRICULUM AND ENGLISH
LANGUAGE EDUCATION

课程与 英语语言教育

ENGLISH

中国传媒大学国际传播学院
阮宇冰 著

 民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

课程与英语语言教育/阮宇冰著. - 北京: 民族出版社,
2006.3

ISBN 7-105-07545-7

I. 课... II. 阮... III. 外语教学-教学研究 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 016203 号

民族出版社出版发行

<http://www.e56.com.cn>

北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

金若龙公司微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月北京第 1 次印刷

开本: 880×1230 毫米 1/32 印张: 6.375 字数: 220 千字

印数: 0001-1500 册 定价: 16.00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(汉文三室电话: 64272078; 发行部电话: 64211734)

序

中国传媒大学的国际传播学院是培养国际传播和国际新闻专门人才的学院。目前我院学生有学习英语播音、国际新闻和影视剧译制专业，这部分学生重点是国际传播，但有相当一部分学生学习非通用语，这部分学生的专业是非通用语 + 英语，是用双语来从事国际新闻、翻译等工作。

驻外新闻工作，特别是驻亚非拉美国家，由于历史原因，除了要精通所在国家的语言外，英语也是十分重要的工作语言，为了培养好这部分专门人才，我院要求非通用语专业学生除学习掌握一种非通用语种外，在英语水平方面要求达到大专水平。

在短短四年中，要学习两门外语，时间是很短的，为此英语教师要加倍努力，想尽办法教好英语，使学生在较短的时间内掌握英语，并在毕业时能使用英语作为辅助工作语言，进行新闻工作。

我院外语系的老师把如何提高英语教育水平作为一个重要课题来研究。他们在教学中想办法使用符合语言教育规律的方法，并适当地结合学生所学语言的特点进行教学，但重点是使用合适的英语教学法，并辅之以跨

文化教学。在繁忙的工作中，能写出这么一本探讨非通用语学生学习、提高英语的书来并不轻松，要花费不少精力和心血。只有勤奋刻苦的教师才会把这种艰苦的劳动作为雅事。在这方面，阮宇冰老师作了一些理性的思考，这一点在我院的教学是十分重视的。尽管阮宇冰的著作《课程与英语语言教育》只是初探，但是良好的开端，我之所以支持她的书发表，是抛砖引玉，可以听到不同新方法、新观点，大家共同研究，使英语教育不断提高，从而使非通用语的教育做得更好，使非通用语专业学生学好两门外语，更好地为我们国家服务。

蔡帼芬

中国传媒大学国际传播学院院长，教授

2005 年 5 月

前言

本书通过探讨英语教学和英语课程的演进和发展,试图研究英语教师如何使用合适的教学方法,帮助学生学习英语、提高英语和掌握英语。

作者于20世纪80年代初在北京师范学院(现首都师范大学)外语系英语专业专科毕业后,曾担任十几年的高中英语教师,后在北京大学英语系英语语言文学专业学习(1993~1996),以优异成绩毕业,获得文学学士学位后,到加拿大西安大略大学(加拿大十大名校,经常排在前五位)教育系深造(1997~1999),从师于语言学家 Suzanne Majhanovich 教授,研究专业为课程,主修英语作为外语教学,经过两年学习获得教育学硕士学位。回国后于2000年到中国传媒大学国际传播学院任教,并从2003年起担任国际传播学院外语系英语教研室主任。在五年的大学教学中,把我在加拿大学习的教育方法用于把英语作为第二外语学习的学生中,我先后教过斯瓦希里语班、普什图语班、乌尔都语班、俄语班、豪萨语班等,通过对这些非通用语-英语专业学生讲授英语的体会,当然也有我在教高中时的经验,写成这本《课程与英语语言教育》一书。

这本书分五章，归结起来有三个特点，首先是作为英语教师如何教育学生学英语，其次是教师如何在教学活动中作研究，即通过教学活动编织自己的教学故事进行教育研究，并通过研究改进教学方法，引导学生学习英语。最后是语言习得，这是英语教学的目的，也是本书的目的。如何使学生获得英语语言能力，也就是说如何使学生获得用英语思维的能力，以帮助学生表达出正确的英语。二十多年来的英语教学经验使我认识到，语言教育是一门很重要的研究课题，教师在语言教学中不能简单地照本宣科，而要通过不同的教学方法，根据所教学生的语言层次，循序渐进地向学生教授英语知识，并辅之以跨文化教育，同时还需要学生刻苦努力地学习，才能使提高学生英语水平。

此外，本书在第五章（“关于国外学者有关语言教育的评介”）对国外学者关于当代语言教育和几种教育模式作了简要评介。通过本章评介可以了解国外语言教学的理论和方法，以及他们把这些理论与方法付诸实践时所出现的成绩和不足之处。希望“关于国外学者有关语言教育的评介”对我国英语教育的提高有所裨益。

我国英语教学已有很长历史，先辈们已有不少英语教学经验和著作。但我是在20世纪80年代学英语教英语，并在20世纪末到加拿大学习，主要研究英语作为外语教学和语言习得，通过两年艰苦学习与研究，了解并获得了英语教学的新方法、新经验，并把这些新方法和新经验运用于我的英语教学中，尽管我在大学只有五年的教学经验，但我所教的第一批学生已毕业并走上了

工作岗位，他们的英语也在工作中发挥着作用。我学生的成绩鼓励我写这本书，目的是要说明英语教育的重要性。

最后，利用本书出版的机会，感谢我的导师 Suzanne Majhanovich 教授在我去年写研究计划时对我的研究设想提出了宝贵的建议并在文字上作了润色，此外，还要感谢 2000 级斯瓦希里语班和普什图语班的学生为我的研究提供素材，使我的研究更加充实。最后希望这本书能促进我国英语教育的发展，若有不妥之处，也希望学界同仁指正。

作者

2005 年 5 月

中文摘要

第一章 教育：当代的趋势

当代教育趋势，课堂管理、学生发展、计算机在教育中的应用及性别与语言发展是本章研究的课题。教师在课堂上应如何管理课堂教学，是以权威的方式、还是合作的方式、或劝说的方式引导学生学习？在中国的课堂里，有一部分老师总是使用权力迫使学生学习，这样会导致学生对学习的厌倦和对老师的畏惧，作者认为应通过劝说方式劝导学生了解学习的重要性，以此引导学生自觉自愿地学习。此外，在引导学生学习方面，家长也起到了很重要的作用，家长应恰当地引导孩子学习，在和谐的家庭环境里，家长应引导孩子掌握解决问题的能力，逐步培养孩子独立思考问题的能力。在当代教育中，性别差异也导致了语言发展上的差异，女性较注重语言上的细节（词汇、语法规则等），而男性则注重语言的整体能力，如阅读能力、交际能力等，然而在语言发展上女性较男性要好，这也是因为女性较注重语法规则，而语法规则的掌握有助于学习者对语言的理解，最终帮助学习者获得高水平的语言能力。

计算机在教学中的应用是当前英语教学中探讨的热们话题，在当前大学英语中，有部分高校已试行计算机英语教学，学生主要通过电脑屏幕学习英语，这样的学习是否有帮助？作者肯定了计算机在教学中的应用，但不主张用计算机教学完全取代

课堂教学，而认为在课堂教学的基础上利用计算机进行辅助教学，计算机教学可弥补课堂教学的缺陷，帮助学生学习额外的语言知识。

第二章 课 程

在这一章里探讨了英语课程的发展，对英语精读课的发展提出了一些见解，书中提出了教育研究方法（课程叙述法）的研究模式，并用隐喻的方式把课程与京剧联系起来。

课程叙述法是一种很值得推荐的教育研究方法，它通过叙述故事的形式对教学进行研究。教学是由一系列教学活动组成的，而教师在完成这些教学活动中也编织着自己的教学故事，每一位教师的教学经历就是一个完整的故事，通过把自己的教学经历用故事的形式讲述出来，它不但对教育研究添加了色彩，也促进人们对课程的理解。此外，用隐喻法的形式把课程比作某种事物，它不但生动地描述了课程内容，也为人们展示了课程的发展与变迁。作者把课程比作京剧是因为两者之间有着密切的联系，教室里的讲台就如同京剧剧场的舞台，学生在教室里听课就如同戏迷们在剧场里听戏，听课学习并学懂功课需要时间，而听懂京剧并爱上京剧也需要时间，此外，京剧需要各个不同角色的相互配合才能把京剧表演好，而教学中也需要不同科目老师的相互配合才能把学生培养成才。

目前，迫切需要研究的是英语课程的发展。改革开放以后，英语课程经历了一些变革，但这些变革总是跟着西方的教学模式，这种模式不适合中国的教学环境。本章探讨了英语精读课的设计与发展，认为在英语教学中不要只强调语法和翻译，但

也不要过快地把学生推到交际活动中，英语教学中重要的是创造英语语言环境，在这个语言环境里引导学生吸收所学对话和课文，并逐步引导学生用英语进行交流。

第三章 第二语言/外语学习与教学

本章以第二语言/外语学习与教学为内容，分析学习时间长及课堂大小与语言水平高低之间的关系，探讨中国英语教育改革。

中国英语教育经历了几十年的发展。在二十世纪八十年代，英语课堂教学使用的是以教师为中心的语法翻译法，课文用中文讲解，教学重点集中在语法学习上。这种教学方法的弱点是学生虽然掌握了语法知识，但在听力、写作、表达方面较弱，因为学生没有能力把所学的语法知识运用在听、说、读、写上，此外教师也没有给学生提供英语语言环境，以培养学生的语言综合能力。进入二十世纪九十年代以后，随着英语课本的改进，课堂教学也随之发生了变化，语法翻译法逐渐在课堂里消失，取而代之的是以学生为中心的听说法，课堂教学主要采用的是模仿、背诵及反复练习，以培养学生的语言表达能力。这种教学为学生提供了语言交际的环境，有助于学生在听说能力上的提高。从以教师为中心的语法翻译法到以学生为中心的听说法，表明了我国的英语教学在逐渐发生变化，但这一趋势的教学效果也需要时间来进行总结，以求得英语教学日趋完善。

第四章 第二语言/外语习得

这一部分归纳语言习得的几种方式,分析环境和母语对语言发展的影响,通过分析学生在英语写作中出现的错误探讨中国学生的英语习得,并由此提出今后语言习得研究设想,帮助学生获得英语知识与能力。

中国学生在语言习得上的最大障碍是母语对英语的干扰,这种母语干扰严重制约着我们学生的英语提高。其实,在学生的英语表达中都可以找到中文结构,这说明我们学生在表达英语时用中文进行思维,可想而知他们输出的英语则是中国式英语。为了帮助学生摆脱中国式英语,我们英语教师应在教学中努力培养学生的英语思维能力,只有在学生获得了英语思维能力,他们才能表达出正确的英语语言。

语言习得在语言教育中是一门很重要的研究课题。语言教学的目的是培养学生获得语言知识,如果学生在学习多年语言之后没有获得这种语言的能力,这意味着我们语言教育的失败。因此,研究语言习得有助于我们英语教师深入了解语言习得理论,以此帮助我们英语教师改进教学方法;此外,还帮助学生了解英语学习的方法,如果我们的学生不知道应如何学习英语,这会使他们在英语学习上走很多弯路,最终导致他们失去学习的信心。由此可见,语言习得研究是必要的,它帮助英语教师改进教学方法,也帮助学生了解掌握语言学习的方法,这样的研究有助于提高我国的整体英语教育水平,也为提高我们学生的英语水平奠定了基础。

第五章 关于国外学者有关语言教育的评价

研究国外英语教育是本章的重点，这一部分精选了国外发表的有关英语语言教育与教学的代表性文章（以下的小标题是文章的篇名）进行评介。作者通过对这十篇文章的评介，进一步探讨中国英语教学、语言习得与教学法在课堂中的运用。

“外语教育是现代化的晴雨表”一文介绍了中国外语教育与现代化的关系。文章认为改革开放及实行市场经济以后，中国开始摆脱了“以教师为中心、以课本为中心以及以语法为中心”的教学模式，取而代之的是多样化的教学，但由于高考的制约，这种多样化的教学只局限于培养学生的高分低能。自从改革开放以后，比较实际的教学模式是折衷法，由于经济发展需求具有外语知识的人才，主张折衷法的教师发现他们在教学的同时也担负起了经济发展的责任，总之，外语教育在中国现代化发展上起着一定的作用。

“变化与冲突：交际法在中国的运用”一文分析了中国英语教师拒绝使用交际法的原因，文章认为在“教师培训”中，外国培训者主张引导中国受训教师获得教学法知识，而中国受训教师则热衷于提高他们自身的语言水平，这种对“教师培训”的不同观点使中国受训教师缺乏教学法知识，因此他们也就不热衷于使用交际法。

“内容沉浸教学”一文解释了语言浸没法（submersion）、沉浸式强化训练法（immersion）和双语教育（bilingual educa-

tion)。文章认为语言浸没法是让学生与教学语言为母语的学生一起上课,沉浸式强化训练法是让学生在第二语言或外语的语言环境中学习知识,双语教育是指母语与第二语言相结合的教学方式。

“从整体语言到部分语言学习”一文介绍了整体语言学习的优点,整体语言学习是让学生从一开始学习就接触所有语言现象,文章认为通过这样的学习学生会逐渐掌握语言的个体,即单个的语法现象。

“第一语言对第二语言写作的影响:翻译与直接写作”一文分析了母语和第二语言水平的高低对第二语言写作的影响,文章通过对日本学生英语写作分析,发现学生在英语写作上过多地依赖于母语结构,若在英语写作中过多地使用母语结构直接翻译成英语,会妨碍学生流利地表达英语,也妨碍学生朝着英语是母语的方向发展。

“英语作为第二语言课堂的小组活动与交际能力”一文分析了交际能力、课堂交际训练以及课堂小组活动,文章认为在交际中仅有语法知识还远远不够,重要的是语境知识,因为语境知识帮助学生使用合适的语言进行交际,有助于交流者之间的语言沟通。

“英语作为第二语言课堂的交际技能与语法准确性”一文分析了“交际技能”与“语法准确性”之间的关系,文章中研究发现“交际技能”与“语法准确性”之间的关系取决于输出的语言,若是用英语造句,语法与交际能力同时发展,但若是叙述故事,交际能力会持续发展,而语法能力则保持原有水平。

“通过听写方式讲授英语语法”一文阐述了听写对语法知识的影响,文章认为听写促进语法知识的发展,因为听写可帮助学习者全面地发展语法技能,引导学习者注意句子结构,因而促进对句子结构的学习;此外,短文听写有助于学习者对句子的理解,因而帮助学习者不自觉地获得语法技能。

“帮助英语作为第二语言学生掌握以内容为中心的课文”一文介绍了图像图表对英语学习的帮助，文章认为图像图表的目的是帮助学习者更容易地理解阅读文章，通过图像图表，学生可直观地预习新单词，从而获得上下文的知识，以此帮助学生了解整篇文章的内容。

“英语作为第二语言中的以理解教学为基础的阅读理解和第二语言发展”一文提供了以理解教学为基础和以语法教学为中心的对比研究，文章中研究结果表明由于教学重点不同，学生对不同语言知识的掌握与提高也会有差异，此外由于学生在没有学习语法的情况下可通过语言理解而获得一些语法知识（词汇知识），因此文章认为以理解为基础的教学是可行的，这种教学的中心是提高学生的理解能力，从而为语法教学打下基础。

目 录

第一章 教育：当代的趋势

- 1.1 权威、合作、说服 (3)
- 1.2 对“教育前景”的感想 (6)
- 1.3 父母在孩子学习上应处于何等位置？ (9)
- 1.4 教育飞跃：计算机在教学中的应用 (13)
- 1.5 鉴赏与批评 (16)
- 1.6 同等选择与同等竞争：要求男女平等 (20)
- 1.7 性别与语言发展 (23)

第二章 课 程

- 2.1 课程叙述法 (33)
- 2.2 我对故事叙述的理解 (36)
- 2.3 隐喻：京剧与课程 (38)
- 2.4 课程评估 (42)
- 2.5 课程计划 (45)
- 2.6 课程计划与发展：英语精读课的设计 (48)

第三章 第二语言/外语学习与教学

- 3.1 第二语言教学：时间长短与课堂大小 (63)
- 3.2 英语语言学习与教学：教学方法改革 (66)
- 3.3 英语教育改革 (81)

第四章 第二语言/外语习得

- 4.1 语言习得 (95)
- 4.2 能力与态度在第二语言/外语习得与学习
 中的重要性 (102)
- 4.3 语言学习者的优劣和语言习得的
 课堂情景 (107)
- 4.4 对孩子第二语言发展的影响：
 环境还是第一语言 (111)
- 4.5 写作分析：中国学生的英语写作（此论文
 在2004年5月由外语教学与研究出版社
 举办的第四届中国英语教学国际研讨会
 上宣读） (115)
- 4.6 研究计划：中国学生的英语习得 (129)

第五章 关于国外学者有关语言教育的评价

- 5.1 “外语教育是现代化的晴雨表” (153)
- 5.2 “变化与冲突：交际法在中国的运用” (155)
- 5.3 “内容沉浸教学” (157)